

5) Robert Bosch Elektronika Kft.
Robert Bosch út 2
3000 HATVAN
HU Hungary

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh

10) Your sign
11) Your Order No.
550003964301
Date
14.11.2017

19) Shipping type
extra run

25) Dispatch Address

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)

27) Pos 28) Bosch-Order-No. Index Partnumber customer
1 0260.001.050 V03 2510261630
91024089

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 576
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 9
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: NO
Data controllo: 17.10.17
Firma: [Signature]

100216823
501074666

Sender VATID HU26951542

If queries please specify customer and deliver note no.

1) Customer 5) Supplier No. LNR Packb. LKZ Z abs Sov KZA
1000911829 0091024089 UJ

Kbg Delivery/Installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.

15) additional data customer
17) Dispatch place
cHub

20) Incoterms 2010
Delivered at pl 9 PAL
21) Packing type

Destination

29) Description of delivery

EL-Steuergerät; ATCU-2-9.6

30) Quantity

576

40) Receiver notes

Qty. (ls) +/-

Notes

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

17 OTT 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Rotation 42) Entry notes

Receiver notes Date Name bzw Nr

43) Quantity check

44) Quality check/Test report

45) Receiver

46) Invoice check



N7601013

BVE13384

Delivery note no
7601013

2) Receiver note

12713

6) Freight

Free

Unfrank

Waggon

Fr. Gut

Express

Post

Carrier

Vehic. foreign

Vehic. own

Order-No.

24190269

22) Dispatch sign

gross 963,0 net 581,8

26) Receipt-unload-point

14249

4) Dispatch date

15.10.2020

Creation day

14.10.2020

14) Our

Order-No.

24190269

Page 1

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) ROBERT BOSCH ROMERO BOSCH, U.I. NU-3000 HOTVAN			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTFÜHRER INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT VIA DEI CICLAMINI IT-70026 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country) TRANSTONE LOGISTICS Transtone Logistics Sp. z o.o. Sp. k. ul. Łochowska 2, PL 66 - 100 Sulechów NIP PL: 9731024333 REGON 362973848 tel.: +48 68 414 68 00 +48 68 352 93 03 +48 68 351 47 90 biuro@transtonelogistics.pl www.transtonelogistics.pl		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO IT			17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (Name, address, country) TRANSTONE LOGISTICS Transtone Logistics Sp. z o.o. ul. Łochowska 2, PL 66 - 100 Sulechów NIP PL: 9731023807 REGON 362774768 tel.: +48 68 352 93 03 +48 68 351 47 90 fax: +48 68 381 03 11 biuro@transtonelogistics.pl www.transtonelogistics.pl		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking of the goods (place, country, date) SPRIZONA 11 15.10.2020 458-874 HOSZA SPEED KFT.			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations PRZEWÓZNIK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA RZECZYWISTĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ, JAKOŚĆ I STAN ZAPAKOWANYCH WYCIŚCÓW ORAZ RZECZYWISTĄ WAGĘ ŁADUNKU. CARRIER IS NOT RESPONSIBLE FOR THE REAL CONTENT OF PACKAGES, QUALITY AND CONDITION OF GOODS AND REAL LOAD WEIGHT TRÄGER NICHT VERANTWORTLICH FÜR DEN ECHTEN INHALT DER PAKETE, QUALITÄT UND DER ZUSTAND DER WAREN UND REALE LASTGEWICHT		
5 Załączona dokumentacja Beigefügte Dokumente Documents attached HOSZA SPEED KFT.					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos ATADVA HANDGO OVER 12 COLU FR 1845 L TRANSTONE LOG. OLEH BULKOT FR 921364 16.10.2020		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 12 COLU		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing 12 COLU	
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 12 COLU		10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number 120081		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 120081	
12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3 120081					
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions KIEROWCO !!! Dopilnuj wpisania DATY ROZŁADUNKU na dokumentach „Lieferschein“			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, Spc-70026 Modugno (BA)		
14 Postanowienia dotyczące przewoźnika Frechtzählungsanweisungen Instruction as to payment for carriage a) Przewoźnik zapłacony / (frei) / Carriage paid a) Przewoźnik niezapłacony / (unfrei) / Carriage forward			20 Do zapłaty To be paid by Przewoźnik / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous Ubezpieczenie / Total to be paid KEIN PALETTENTAUSSCH		
21 Wystawione w Ausgestellt in Established in dnia am on 20 20 20			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery Via dei Ciclamini, Spc-70026 Modugno (BA)		
22 HOSZA SPEED KFT. P201024333 16.10.2020 Bsz: 10103336-04597760-01033008			23 TRANSTONE LOGISTICS Transtone Logistics Sp. z o.o. Sp. k. ul. Łochowska 2, PL 66 - 100 Sulechów NIP PL: 9731024333 REGON 362973848 tel.: +48 68 414 68 00 +48 68 352 93 03 +48 68 351 47 90 biuro@transtonelogistics.pl www.transtonelogistics.pl OLEH BULKOT		
24 Przewoźnik otrzymał / Gut empfangen 17.10.2020 Miejsce / Ort Place dnia am on 20 20 20 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			25 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee		

MA/ 2020018702

3. példány

25
25

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 (including 21+22)

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó (típi ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU				NEMZETKOZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezéseit az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)			
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT				Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) 2243 Kóka, Log. út 10/a Adószám: 22565274-2-13 Bst: 10103236 0407703-01003008			
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT				További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2020.10.15				A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer			
5 Beigefügte Dokumentok SAP 465391							
Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak							
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummer		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung	
43		PAL		KFZ-Zubehör		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	
						11 Bruttó súly(kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	
						4582	
						Térfogat (m3) # Volume in m3 Umfrang in m3	
						0	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender	
						Pénznem, Currency, Währung	
						Átvevő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung				A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely taken over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen			
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Bémmentvo, freight paid, frei Bémmentelés nélkül, freight to be paid, x				20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen			
Készítve Hatvan am on 2020.10.15.				24 Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am. 10/15/2020			
22 A feladó aláírása és bélyege Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders				23 A fuvarozó aláírása és bélyege Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers			
25 Jármű Vehicle Fahrzeug				103236 0407703-01003008 17 OTY 2020 Az átvevő aláírása és bélyege Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tőri ki sajtó felolösségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)		NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)	
Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
2 Átvéő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		HOSZA SPEED KFT. 2243 Kéka, Legelő út 10/a Adószám: 22665274-2-13 03230323000	
MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)		18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	
helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT			
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)			
helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2020.10.15			
5 Beiefügő dokumentumok Annexed documents SAP 465391			
Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!			
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	
8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung	
10 Számlázati szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	
12 Térfogat (m3) # Volume in m3 Umfang in m3			
Oszály Class		Szám Number	
Beli Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's Instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		14 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	
15 Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung	
Átvéő Consignee Empfänger			
16 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		17 Különleges megállapodások Special agreements	
18 Besondere Vereinbarungen		KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Az áru átvétele, Kelet Goods received: Datum on Gut empfangen: Datum am.	
19 A fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment		20 A fuvarozó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the consignee	
Bérmenny, freight paid, frei		17 OTT 2020	
Bérmenny, freight to be paid, x		"ricevuto ed in riserva di verifica su qualità e quantità"	
21 Járulékos Vehicle Fahrzeug		22 Raktár Warehouse Lager	
23 Raktár Warehouse Lager		24 Raktár Warehouse Lager	
25 Járulékos Vehicle Fahrzeug		26 Raktár Warehouse Lager	